

ANEXO 1
FICHA PARA TRADUCIR OBRAS DE AUTORES COLOMBIANOS
“BECAS PARA TRADUCIR OBRAS DE AUTORES
COLOMBIANOS EN EL EXTERIOR”

A. INFORMACIÓN GENERAL DE LA OBRA A TRADUCIR

1. Título de la obra:

2. Autor(es) (si la obra tiene varios autores, escriba el nombre de cada uno de ellos y su participación en la publicación: escritor, investigador, compilador, traductor, ilustrador, entre otros. Ejemplo: Gabriel García Márquez, escritor; Daniel Gómez, ilustrador. Inserte más filas en caso de ser necesario):

3. Edición de la obra a traducir:

Obra completa

Antología

Editorial

País

Ciudad

Año

Número de edición

Número de páginas

4. Área en la que se enmarca la publicación a traducir:

Literatura (cuento, poesía, novela, teatro)

Crónica y ensayo

Libro ilustrado

5. Marque con “X” el rango de edad del público al que va dirigida la obra a traducir (puede marcar más de una opción, si aplica):

Primera infancia (niños de 0 a 6 años, madres gestantes, familias y/o cuidadores)

Niños y jóvenes (7 a 17 años)

Adultos (mayores de 17 años)

6. Trayectoria del(los) autor(es) diligencie en los cuadros a continuación la trayectoria de cada uno de los autores relacionados en el numeral 2. Inserte más cuadros en caso de ser necesario:

Nombre autor:		
Nombre autor:		
Nombre autor:		
7. ¿La obra a traducir contiene ilustraciones?		
<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		
<i>Nota:</i> en caso afirmativo el nombre del ilustrador (o ilustradores) debe indicarse en el numeral 2 y diligenciar su trayectoria en el numeral 6.		
B. INFORMACIÓN DE LA EDITORIAL EXTRANJERA		
8. Lugar donde se ubica la sede principal de la editorial:		
Ciudad:	País	
9. Trayectoria (indique la experiencia editorial haciendo énfasis en las publicaciones que han sido traducidas del castellano a la lengua propuesta):		
10. Experiencia del aspirante en la edición y publicación de libros: marque con "X" el caso particular:		
<input type="checkbox"/> De 1 hasta 3 años <input type="checkbox"/> De 3 años y 1 día hasta 6 años <input type="checkbox"/> De 6 años y 1 día en adelante		
C. INFORMACIÓN SOBRE LA TRADUCCIÓN		
11. Lengua a la que será traducida:		
12. Datos del traductor:		
Nombres y apellidos		
País de residencia	Ciudad de residencia	
Dirección	Teléfono	Correo electrónico
Experiencia profesional:		

13. Otros traductores: indique nombre completo y el correo electrónico de otros traductores que participarán en el proyecto:		
Nombre del traductor	Correo electrónico	
14. Revisor de la traducción: si la traducción será sometida a un revisor suministre los datos de éste que se piden:		
Nombres y apellidos		
País de residencia	Ciudad de residencia	Teléfono
Dirección	Correo electrónico	
Experiencia profesional:		
<p>15. Tiempo de ejecución: indique el tiempo estimado, en semanas, para cada uno de los siguientes procesos:</p> <p><input type="checkbox"/> Traducción</p> <p><input type="checkbox"/> Revisión de la traducción (si aplica)</p>		
<p>16. Importancia del proyecto editorial para la difusión y circulación del(los) autor(es) colombianos en el nuevo mercado: describa la importancia de realizar esta traducción para la editorial, para el(los) autores y para el nuevo mercado en que será publicada:</p>		
17. Información sobre la publicación de la traducción:		
Fecha estimada publicación	Año edición	Tiraje
Ciudad de edición	País de edición	